



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.
GENERAL

TIM/2001/7/Add.1
24 July 2001

RUSSIAN
Original: ENGLISH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ
КОМИТЕТ ПО ЛЕСОМАТЕРИАЛАМ

Пятьдесят девятая сессия
2-5 октября 2001 года

**МЕЖДУНАРОДНОЕ РАБОЧЕЕ СОВЕЩАНИЕ ПО УСТОЙЧИВОМУ РАЗВИТИЮ
СБЫТА НЕДРЕВЕСНЫХ ЛЕСНЫХ ТОВАРОВ В СТРАНАХ, НАХОДЯЩИХСЯ
НА ЭТАПЕ ПЕРЕХОДА К РЫНОЧНОЙ ЭКОНОМИКЕ**

Кишинев, Республика Молдова, 23-27 октября 2000 года

Доклад Рабочего совещания

(Пункт 8 предварительной повестки дня)

ВВЕДЕНИЕ

1. Рабочее совещание было организовано Государственной лесной службой Республики Молдова под эгидой Комитета по лесоматериалам Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций. Оно было проведено в сотрудничестве с министерством по охране окружающей среды Финляндии, министерством охраны окружающей среды и территориального развития Республики Молдова, Департаментом лесного хозяйства Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций и Программой развития Организации Объединенных Наций. Это рабочее совещание также явилось одним из мероприятий, проводимых по

линии проекта Лесопарковой службы Финляндии по содействию развитию лесного сектора Республики Молдова.

2. В работе совещания приняли участие представители следующих стран: Албании, Азербайджана, Армении, Беларуси, Республики Кыргызстан, Республики Молдова, Румынии, Таджикистана, Узбекистана и Украины. С докладами выступили представители Венгрии, Италии, Молдовы, Финляндии, ЕЭК и ФАО (полный список участников и докладчиков см. в приложении 1). По каждой стране было представлено национальное сообщение. В своих выступлениях участники заявили, что они заинтересованы в обеспечении устойчивого развития производства и заготовки недревесных лесных товаров и торговли ими, создании ассоциаций и приобретении знаний по таким вопросам, как способы получения доступа на экспортные рынки и значение сбыта лесных товаров для экономического развития их стран.

3. Цель рабочего совещания состояла в том, чтобы ознакомить участников с методами сбыта лесных товаров, особенно недревесных лесных товаров. Благодаря этому рабочему совещанию участники смогли обменяться информацией и получить первоначальные знания о маркетинге. Кроме того, оно позволило им наладить контакты для развития сотрудничества на нынешнем этапе и в будущем. Это рабочее совещание явилось одним из серии рабочих совещаний по вопросам сбыта лесных товаров для стран центральной и восточной Европы и Азии, проводимых на регулярной основе под эгидой Комитета ЕЭК ООН по лесоматериалам в сотрудничестве с Программой ФАО в области маркетинга лесных товаров, а также международными и национальными спонсорами, среди которых следует особенно выделить правительство Финляндии.

4. Г-н Василе Маху, Генеральный директор Государственной лесной службы Республики Молдова, был избран почетным председателем рабочего совещания. Сопредседателями рабочего совещания являлись гг. Бьёрн Финне (Финляндия), Думитру Галуца (Республика Молдова), Лео Линту (ФАО), Золтан Коси (Финляндия), Эд Пепке (ЕЭК ООН и ФАО), Поль Вантом (ФАО) и г-жа Лилиана Спиток (Республика Молдова). Г-н Пепке выполнял функции докладчика.

I. ЦЕРЕМОНИЯ ОТКРЫТИЯ. Понедельник, 23 октября 2000 года. Под председательством г-на Пепке.

5. Г-н Маху приветствовал участников рабочего совещания, которое, по его мнению, является примером сотрудничества министерств, международных организаций и частного сектора. Он сообщил, что на долю лесов приходится лишь 9,6% площади страны, при этом стоимостной объем недревесных лесных товаров (НДЛТ) в Республике Молдова значительно выше соответствующего показателя по древесным товарам. Отметив, что спонсорами рабочего совещания являются два министерства по охране окружающей среды (Республики Молдова и Финляндии), он заявил, что леса имеют большое значение для охраны окружающей среды.

6. Г-н Пепке, специалист по лесному хозяйству (маркетинг лесных товаров), от имени Комитета ЕЭК ООН по лесоматериалам выразил признательность организаторам и спонсорам, благодаря которым стало возможным проведение этого рабочего совещания. Он также поблагодарил местных организаторов и организационный комитет.

7. Г-н Линту, старший специалист по лесному хозяйству (маркетинг лесных товаров), выразил признательность принимающим органам и организаторам от имени ФАО. Он отметил, что Департамент лесного хозяйства ФАО осуществляет ряд программ по вопросам, касающимся недревесных лесных товаров, из которых следует выделить Программу в области маркетинга лесных товаров, которая конкретно посвящена сбыту этой продукции. Он также сообщил, что Департамент лесного хозяйства ФАО по-прежнему заинтересован в участии на правах партнера в проведении будущих рабочих совещаний.

8. Г-н Маркку Нурми, Генеральный директор министерства по охране окружающей среды Финляндии, остановился на связях, существующих между устойчивым лесным хозяйством и производством и сбытом НДЛТ. Он отметил, что НДЛТ играют важную роль как в Финляндии, так и в Республике Молдове, и имеют большое значение для устойчивого лесопользования.

9. Г-н Аркадий Капселеа, бывший министр окружающей среды Республики Молдова, и кандидат на одну из должностей во Всемирном банке, отметил, что устойчивое развитие лесов возможно в контексте экономических и экологических параметров. Он заявил, что лесные товары, включая НДЛТ, могут стать источником финансовых ресурсов, необходимых для обеспечения устойчивого лесопользования и устойчивого экономического развития. В заключение своего выступления он отметил, что это рабочее совещание имеет большое значение для налаживания связей между странами.

10. Г-н Александру Жолондковши, заместитель министра окружающей среды (Республика Молдова), также приветствовал участников рабочего совещания и сообщил, что он только что вернулся с церемонии подписания европейской конвенции по окружающей среде, которая повлияет и на лесной сектор. Он заявил, что участники рабочего совещания будут партнерами как в рамках намечаемых обсуждений, так и в последующей практической работе.

11. Г-н Линту внес на рассмотрение программу и ее отдельные элементы, отметив при этом, что ее цели состоят в том, чтобы повлиять на отношение к соответствующим вопросам, расширить знания и продемонстрировать некоторые из навыков, которые необходимы для обеспечения эффективности сбыта.

II. ДЕЛОВОЙ КЛИМАТ. Под председательством г-на Линту.

12. Г-н Вантом, специалист по лесному хозяйству (НДЛТ), представил доклад "Термины, определения и классификации НДЛТ" и сообщил, что существует очень много различных определений, но для целей настоящего рабочего совещания будут использоваться определения ФАО. Недревесные лесные товары являются товарами иного биологического происхождения, чем древесина, источником которых служат леса, прочие лесопокрываемые земли и деревья, произрастающие вне лесов (ФАО, 1999 год). Этот термин состоит из трех основных компонентов: 1. недревесные, 2. лесные и 3. "товары", т.е. услуги исключаются. НДЛТ, являющиеся объектом международной торговли, указаны в таких классификациях, как Международная стандартная отраслевая классификация всех видов экономической деятельности (МСОК), Международная стандартная торговая классификация (МСТК) и Согласованная система описания и кодирования товаров (СС). Он пояснил, что Согласованная система содержит классификацию НДЛТ, которая пригодна для практических целей и, несмотря на ее некоторые недостатки, получила наиболее широкое применение. Одним из недостатков СС является отсутствие ссылки на источник происхождения товара, т.е. в ней не проводится различие между "дикорастущими плодами, являющимися объектом сбора" и культивируемыми плодами. Хотя сбор и представление статистических данных связаны с определенными расходами, наличие качественной базовой статистической информации абсолютно необходимо для разработки национальной политики в отношении НДЛТ.

13. Он отметил, что качественные статистические данные по сектору НДЛТ чрезвычайно важны для стоимостной оценки его вклада в развитие национальной экономики и разработки соответствующей политики и правил устойчивого развития сектора НДЛТ. В заключение своего выступления он сообщил, что более подробная

информация о НДСЛТ, наряду с информацией о Кодексе алиментариус, в котором содержатся конкретные положения по некоторым продовольственным НДСЛТ, имеется на Web-сайте ФАО (www.fao.org/forestry).

14. Г-н Нурми представил доклад "Экономика и окружающая среда", в котором он отметил, что вопросы устойчивого развития приобретают все большее значение в рамках маркетинга, поскольку потребители отдают предпочтение товарам, процессам и сырью, полученным на основе принципов устойчивости. Он заявил, что формы использования лесных и прочих природных ресурсов должны быть экономически рациональными, экологически безопасными и социально приемлемыми. Он сообщил, что в Финляндии лесопользование осуществляется на устойчивой основе, что подтверждено новыми системами сертификации, и способствует сохранению биологического разнообразия, ландшафта и экологии. Хотя объем лесозаготовок возрастает, годовой прирост превышает объем рубок, а площадь природных заповедников постоянно увеличивается. В заключение он заявил, что Финляндия заинтересована в обеспечении устойчивого развития на основе международного технического сотрудничества.

15. Г-н Финне представил доклад "НДСЛТ в лесах Финляндии". Хотя стоимостной объем производства НДСЛТ в Финляндии по сравнению с деловой древесиной является незначительным, соответственно приблизительно 38 млн. долл. и более 2 млрд. долл., они представляют собой важный источник дохода для некоторых домашних хозяйств. Он отметил, что в системе планирования развития лесного хозяйства в последние годы произошли существенные изменения, два из которых имеют непосредственное отношение к теме настоящего рабочего совещания: 1. включение в планы большего числа НДСЛТ и 2. разработка планов на основе участия и с учетом мнений всех заинтересованных сторон. В Финляндии сбор НДСЛТ зачастую имеет рекреационное значение. В ходе последовавшего оживленного обсуждения он отметил, что устойчивость ресурсной базы, т.е. стабильность предложения, является ключевым фактором развития рынка НДСЛТ.

16. Г-н Антти Коскинен, консультант, ЕЭК ООН и ФАО, представил доклад "Политика и нормативные положения в области торговли НДСЛТ". Он рассказал о различных системах классификации, в том числе о согласованной системе и Международной стандартной отраслевой классификации всех видов экономической деятельности. Согласно данным ФАО, стоимостной объем торговли НДСЛТ в 1995 году составил приблизительно 11 млрд. долл. США, однако в нем не учтены показатели по рынкам местного уровня. В докладе содержится информация о тарифных и нетарифных барьерах, а также и приводятся источники данных о НДСЛТ и нормативные положения, регулирующие торговлю ими. Кроме того, он рассказал о сертификации устойчивого

лесопользования, упомянув при этом новую публикацию по вопросам сертификации, изданную ЕЭК ООН и ФАО в Женеве.

17. Г-н Думитру Кожокару, финансовый директор Государственной лесной службы (Республика Молдова), выступил с сообщением о НДЛТ, производимых в Республике Молдова, включая грецкие орехи, грибы, лекарственные растения и охоту. Проблемы возникают на этапах следования товаров от заготовителей до рынка, особенно при их транспортировке и хранении.

18. Г-жа Симона Драгой выступила с сообщением о состоянии рынка НДЛТ в Румынии, в котором была представлена информация о различных НДЛТ, включая плоды лесных растений, грибы, лекарственные травы, дичь, рыбу, плетеные изделия, новогодние елки, мед, семена и саженцы. Положение на внутренних рынках по-прежнему является нестабильным, и на нем продолжает негативно сказываться процесс перехода. Факторами отрицательного воздействия на рынки НДЛТ являются неправильная информация, низкий рыночный спрос и регулирование или его отсутствие. В заключение она отметила, что для того, чтобы сырье использовалось наиболее эффективным образом для удовлетворения потребностей потребителей, необходимо обеспечить устойчивость предложения НДЛТ на основе многоцелевого использования лесов, одним из ключевых элементов которого является маркетинг.

III. РЫНКИ НДЛТ. Вторник, 24 октября 2000 года. Под председательством г-на Финне.

19. Г-н Лео Линту (ФАО) представил доклад "Маркетинг - что это такое?", в котором он остановился на основных вопросах, необходимых для понимания базовых элементов маркетинга и его связи с деятельностью предприятия, общей деловой средой и рынками. В этом докладе дается определение маркетинга и описываются его основные компоненты (товар, каналы сбыта, реклама и цена). В нем также обсуждается вопрос о необходимости институциональной и инфраструктурной поддержки для обеспечения эффективности маркетинга. В заключение он отметил, что маркетинг может рассматриваться и определяться как своего рода информационная технология для выявления потребностей и нужд потребителей на рынках и их удовлетворения с помощью соответствующих товаров, системы сбыта, рекламы и цены; что маркетинг должен быть приемлемым с социальной, экологической и этической точек зрения в целях справедливой компенсации участников этого процесса и обеспечения прибыли предприятию. ФАО выпустила ряд публикаций, посвященных маркетингу лесных товаров, включая НДЛТ.

20. Г-н Галупа рассказал о положении на внутреннем рынке НДЛТ в Республике Молдова и представил показатели объема заготовки некоторых НДЛТ, отметив при этом, что она осуществляется на основе принципов устойчивости, хотя для определения пределов устойчивости необходимы дополнительные исследования. Предприятия лесного хозяйства заготавливают 65% НДЛТ, предприятия косметической промышленности - 20%, а население - 10%. От потребителей поступает лишь ограниченная информация, позволяющая определить спрос. В заключение он отметил, что для обеспечения эффективного функционирования рынка он должен быть более организованным.

21. Г-н Константин Булгак, заместитель министра экономики и реформ Республики Молдова, рассказал о роли, которую играют леса в экономике Республики.

22. Г-н Сакари Палвиайнен, специалист по НДТЛ (Финляндия), представил доклад "Рынки НДТЛ", посвященный экспортным рынкам, в частности рынкам товаров, прошедших обработку. В рамках заготовительно-распределительной цепи товар проходит следующий путь: заготовительный участок, независимые предприниматели, предварительная обработка, хранение, дополнительная обработка и, наконец, рынок. Этап хранения (заморозка, сушка или консервирование) имеет для сектора НДТЛ жизненно важное значение.

23. Г-н Ион Туркану (Республика Молдова), Национальный институт плодовых деревьев, рассказал о производстве грецких орехов в Республике Молдова. Молдова является крупнейшим производителем орехов в Европе, при этом ежегодно производится 80 000 т, из которых 8 000 т идет на экспорт. Однако показатели производства в расчете на дерево являются низкими ввиду использования устаревшей технологии. Расширению ореховых плантаций препятствует нехватка посадочного материала. В настоящее время спрос значительно превышает предложение, в связи с чем исследования рынка не проводятся. Был сделан вывод, что комбинированное производство орехов и древесины нерационально, в связи с чем необходимо производить либо тот, либо другой товар.

IV. МАРКЕТИНГ НДЛТ

a) Факторы маркетинга

24. С учетом представленного ранее доклада об основах маркетинга и результатов обсуждения положения на рынках НДЛТ участники в рамках работы этой секции на основе конкретных практических примеров рассмотрели все основные факторы маркетинга (товар, каналы сбыта, реклама и цена).

25. Г-н Палвиайнен представил доклад "Качество НДЛТ и его значение для маркетинга", в котором он подчеркнул необходимость сохранения качества товара на всех этапах от заготовки до рынка. Он остановился на обязанностях операторов различных этапов заготовительно-распределительной цепи, вопросах передачи информации и необходимости ежегодной подготовки в области сортировки по качеству, особенно для частных заготовителей.

26. Г-н Аттила Хегедуш, коммерческий директор компании "Эгерердо форест компани" (Венгрия), представил доклад "Каналы маркетинга и каналы поставок, включая перспективы электронной торговли: пример Венгрии". Он классифицировал лесные товары в зависимости от целей их реализации в Венгрии: для дальнейшей переработки, розничной продажи, поставок государству и для потребительского рынка, а также с учетом маркетинга товаров, средств производства и услуг. Венгрия экспортирует в страны Европейского союза 900 т грибов, при этом производители представлены НПО. На сегодняшний день необходимо решить такие вопросы, как конкуренция между торговыми компаниями и заготовителями Венгрии и временными иностранными рабочими, доступ к ресурсам НДЛТ и переход от одной государственной компании по заготовке грибов к нескольким небольшим частным предприятиям.

27. Он внес на рассмотрение вопрос об электронной торговле, т.е. торговле лесными товарами через Интернет. Всего восемь венгерских компаний по заготовке грибов имеют свои страницы в Интернете, однако возможностями использования средств электронной почты располагает большинство компаний. В связи с тем, что приблизительно треть участников не знала, что такое Web-сайт, была организована соответствующая демонстрация. Говоря о преимуществах электронной торговли, он отметил, что она может способствовать экономии времени, сведению к минимуму ошибок в потоке информации, повышению эффективности, снижению торговых издержек, получению доступа на международные рынки, получению доступа к конъюнктурной информации и т.д. Он продемонстрировал всеобъемлющую базу данных о лесных товарах Венгрии, включая НДЛТ, созданную основной торговой ассоциацией лесного хозяйства и деревообрабатывающей промышленности.

ПОСЛЕОБЕДЕННОЕ ЗАСЕДАНИЕ. Под председательством г-на Вантома

28. Д-р Карло Сесса (Италия), Председатель Совета ассоциации "Ассоэрбе", представил доклад об этой ассоциации, которая была создана в целях объединения заготовителей, переработчиков и торговцев Италии, специализирующихся на лекарственных и ароматических растениях, оказания содействия развитию этого сектора и представления их интересов в Европе. "Ассоэрбе" занимается вопросами поддержания связей с

общественностью и следит за применением законодательства, затрагивающего вопросы культивации, сбора, переработки и обработки. Ассоциация предоставляет ключевую информацию своим членам, а также разработала различные руководства, подлежащие применению в добровольном и обязательном порядке. В приложениях к его докладу приводятся "Руководство по надлежащей сельскохозяйственной практике в отношении лекарственных и ароматических растений", "Руководство по надлежащей практике сбора дикорастущих лекарственных и ароматических растений" и "Руководство по анализу и контролю критического уровня риска".

29. Д-р Давид Петтенелла, Падуйский университет (Италия), представил информацию о ценах и методах установления цен на НДЛТ. В распределительной цепи участвуют: лесовладелец (производитель), заготовитель НДЛТ, закупщик, переработчик и оптовый торговец. Рыночная власть усиливается по мере продвижения товара по распределительной цепи. Например, за килограмм украинских белых грибов лесовладелец не получает ничего, заготовитель получает 0,2-0,5 евро, закупщик - 4-6 евро, а розничный торговец в Италии - 10 евро. Он представил информацию о преимуществах, недостатках и случаях применения пяти основных методов ценообразования:

1. ценообразование по формуле "средние издержки плюс прибыль" (включение в цену заранее установленной надбавки), 2. справедливые с точки зрения получения прибыли цены, 3. традиционные цены, 4. договорные цены и 5. цены, устанавливаемые исходя из ощущаемой ценности товара. В последнем случае цены устанавливаются с учетом желания покупателя платить соответствующие цены, однако они должны покрывать все издержки. С целью укрепления своих позиций на рынках продавцы используют различную тактику: прямые продажи, групповой маркетинг, организация продаж вне сезона или предоставление скидок с количества.

30. В заключение он отметил, что цены на НДЛТ как правило являются свободными и их получают производители (заготовители); они практически не контролируются посредниками и подвержены более значительным колебаниям ввиду биологического характера товара, при этом дифференциация цен зависит от методов маркетинга, например упаковки.

b) Маркетинг на практике

31. В рамках работы этой секции было представлено несколько тематических исследований, которые послужили основой для рассмотрения вопросов практического использования методов маркетинга и обмена мнениями между продавцами и покупателями.

32. Г-н Палвиайнен представил тематическое исследование, посвященное изменению цен на травы в результате их дополнительной обработки. Положение на рынке постоянно меняется, и участники цепочки распределения должны внимательно следить за изменениями, которые могут повлиять на комплекс маркетинга. Им необходимо провести исследования рынка (которые могут быть весьма простыми, например получение образцов товаров или проведение опроса потребителей), определить травы, разработать план проведения заготовительных операций, а затем уже заниматься первичной переработкой, торговлей и дополнительной обработкой. Для обеспечения конкурентоспособности предприятия необходимы постоянные инвестиции, основанные на четкой рыночной стратегии.

33. Г-жа Ольга Ночевкина, главный инженер производственного отдела компании "Виорика-Косметик" (Республика Молдова), высказала мнение покупателей трав и лекарственных растений. Производители ароматических препаратов осуществляют закупки эфирных масел, которые отвечают государственным стандартам и некоторые из которых являются НДЛТ.

34. Г-н Ион Забун, специалист по лесному хозяйству (Республика Молдова), представил информацию о производстве ароматических и лекарственных растений в Молдове. Путем организации выставок и конференций он содействует расширению сбыта различных видов чая и лечебных препаратов.

35. Г-н Джованни Стаффарони, специалист по грибам, компания "Далла Валле ОИ" (Финляндия и Италия), представил доклад о деятельности его компании в области сбора, обработки, упаковки и продажи финляндских лесных грибов, поставляемых на итальянский рынок. Он заявил, что внешний вид грибов играет чрезвычайно важную роль на итальянском рынке, который является крупнейшим в Европе. Знание текущей ситуации на рынке имеет большое значение, поскольку предложение грибов зависит от местных условий произрастания в различных лесах и подвержено существенным колебаниям. В странах Европейского союза действуют четкие правила в отношении товарной документации, например в случае с грибами необходимо приблизительно пять документов. Он представил систему классификации и рассказал о других положениях, действующих в отношении сбора грибов. В ходе последовавшей оживленной дискуссии участники сообщили о возможностях рынков своих соответствующих стран.

36. Г-н Дженти Кромидха, Главное управление лесов и пастбищ (Албания), представил национальное сообщение о секторе НДЛТ в Албании. Цены на НДЛТ растут, и они экспортируются в страны Европейского союза и в Соединенные Штаты. К этим товарам относятся орехи, ивовые прутья, травы, специи, лекарственные и декоративные растения,

масла. Тарифные ставки являются низкими, но не обеспечивают охрану ценных или редких растений. Он отметил, что действенная рыночная система отсутствует, при этом к числу основных проблем можно отнести отсутствие капитала для получения независимости от крупных экспортеров, отсутствие информации об альтернативных рынках, отсутствие кредитов для модернизации перерабатывающих мощностей, отсутствие подготовки по вопросам маркетинга, проблемы в области сертификации происхождения и трудности, касающиеся осуществления платежей в связи с поставками за границу.

37. Г-н Кромидха рекомендовал, чтобы были приняты нормативные положения, обеспечивающие развитие и защиту сектора НДЛТ, чтобы правительства играли активную роль в деле оказания содействия развитию сектора НДЛТ, чтобы привлекались иностранные инвестиции и помощь, чтобы была создана банковская и кредитная система, содействующая росту, чтобы правительства были полностью осведомлены о проблемах, с которыми сталкиваются заготовители, и чтобы на высоком уровне были приняты меры с целью поощрения развития сектора НДЛТ. В ходе последовавшего обсуждения было отмечено, что реституция земель представляет собой проблему для сектора НДЛТ ввиду риска чрезмерной эксплуатации лесов "новыми" владельцами.

38. Г-н Армен Налбандян, государственное предприятие "Хаянтар" (Армения), представил национальное сообщение о рынке НДЛТ, к которым относятся ягоды, плоды, грибы, лекарственные растения и орехи. Леса покрывают 11% площади суши. В результате экономического и энергетического кризиса, поразившего страну в 90-е годы, леса в настоящее время оказались под угрозой уничтожения в связи с несанкционированными рубками. В числе текущих задач можно назвать восстановление популяций дикой флоры и фауны, привлечение внешних инвестиций и ускорение процесса лесовосстановления.

Среда, 25 октября 2000 года.

Ознакомительная поездка

39. В лесном заповеднике "Кодри" г-н Штефан Маник, директор заповедника, рассказал о разновидностях грибов, произрастающих в Республике Молдова, уделив при этом основное внимание их сбору и переработке. Он также показал видеофильм о производстве и переработке грецких орехов. После этого выступления был дан обед, на котором участники имели возможность продегустировать орехи и грибы.

40. В ходе второй поездки участники посетили принадлежащее компании "Кентфорд инвестментс СРЛ" предприятие по переработке грецких орехов, которое расположено под Кишиневом, а его директор рассказал о маркетинге и переработке грецких орехов для экспорта в некоторые основные страны Европейского союза. Компания "Кентфорд" организовала для участников ознакомительной поездки ужин в известняковых штольнях, которые теперь используются в качестве винных погребов.

Четверг, 26 октября 2000 года. Утреннее заседание. Под председательством г-на Вантома.

41. Г-н Валентин Шатравко (Беларусь) представил национальное сообщение о производстве и торговле НДЛТ, включая грибы, ягоды, березовый сок, скипидар и лекарственные травы. В связи с низким внутренним спросом более привлекательными являются экспортные рынки. Поскольку возможности экспорта являются благоприятными, для целей продвижения товаров на экспорт используются брошюры и выставки. Сбором грибов и ягод занимаются частные фирмы, государственные лесохозяйственные предприятия и Белорусский кооперативный союз. Однако их переработка на экспорт осуществляется лишь через систему Белкоопсоюза. Экспорт этой продукции Белкоопсоюзом и частными компаниями осуществляется на основе лицензий.

42. Основные проблемы связаны с отсутствием оборотного капитала и инвестиций на всех этапах сбыта НДЛТ, т.е. от их заготовки до переработки и экспорта. В настоящее время экспортируется лишь 5% биологических и 20% эксплуатационных запасов грибов и ягод. Вопросами подготовки специалистов в области маркетинга лесной продукции занимается Белорусский государственный технологический университет. Действующие правила содействуют развитию сектора, в том числе производству товаров с более высокой добавленной стоимостью. Минимальные экспортные цены регулируются. Радиоактивное заражение НДЛТ в результате аварии на Чернобыльской атомной электростанции в 1986 году по-прежнему остается чувствительным вопросом, при этом государственные лаборатории на регулярной основе проводят анализ этой продукции с целью выдачи сертификатов о незараженности, необходимых для ее экспорта.

43. Г-н Сергей Зибцев (Украина) представил национальное сообщение о положении в области сбыта различных НДЛТ на Украине, в частности ягод, лекарственных трав, березового сока, живицы, напитков (включая алкогольные), меда, корней, мяса диких животных и грибов. НДЛТ играют более важную роль, чем лесоматериалы. Одна из проблем связана с тем, что приблизительно 34% лесов находится вне ведения Государственного комитета по лесному хозяйству, в связи с чем в отношении этих лесов

могут действовать иные приоритеты. Процесс приватизации вызвал сбои в производстве древесных и недревесных товаров.

44. На состоянии рынков некоторых НДЛТ на Украине сказывается их сезонный характер и возникающие в этой связи проблемы в области хранения. Поставки на экспорт производятся через посредников, которые осуществляют контроль за переработкой и качеством, в то время как индивидуальные заготовители поставляют свою продукцию в магазины и на рынки. Проблемы также возникают в связи с налогообложением, гарантией качества (его поддержанием и проверкой), радиационным контролем, колебаниями в ценах, отсутствием ноу-хау в области переработки и рыночной информации, необходимостью сохранения биологического разнообразия в некоторых лесах.

45. В заключение он отметил, что в связи с наличием ресурсов и традиционных знаний о продуктах и их переработке, готовностью населения участвовать в такой работе, существованием необходимой законодательной базы и ростом спроса возможности для развития сектора НДЛТ являются благоприятными. В будущее можно смотреть с оптимизмом, однако существуют проблемы, в числе которых можно назвать отсутствие информации о ресурсах и маркетинге (в том числе о требованиях к продукции, рынках, процессах переработки и упаковке).

46. Г-н Зибцев рекомендовал принять меры в целях: улучшения национальной статистической информации о НДЛТ и создания баз данных о товарах и производителях, внедрения экологически безопасных методов заготовки НДЛТ как важного элемента обеспечения устойчивого сбыта НДЛТ, сохранения биологического разнообразия, повышения уровня подготовки по вопросам маркетинга НДЛТ в высших учебных заведениях.

47. Г-н Владимир Биленко (Украина) рекомендовал, чтобы следующее совещание по вопросам маркетинга НДЛТ было проведено в Киеве. Уже создан государственный консорциум, который мог бы оказать помощь в деле его организации. Он представил информацию о производстве лекарственных трав, основным препятствием на пути развития которого является отсутствие финансовых средств.

48. Г-н Мамур Аллаярлов (Узбекистан) представил национальное сообщение о сбыте и производстве лекарственных растений, эфирных масел и шкур животных в Узбекистане. Леса покрывают 5% территории страны.

49. Г-н Фаррух Мамедов (Азербайджан) представил национальное сообщение о древесных и недревесных лесных ресурсах Азербайджана, согласно которому площадь лесов составляет 1,3 млн. га, при этом они произрастают главным образом в горных районах. Основными НДЛТ являются: лекарственные растения, плоды, специи, грецкие орехи, напитки (безалкогольные, алкогольные и целебные). Задача состоит в максимизации их эффективного использования, а также в расширении их переработки и экспорта. Еще одна проблема связана с рубками деревьев ценных пород в целях их использования в качестве топливной древесины. Г-н Керем Асадов (Азербайджан) добавил, что ввиду наличия разнообразных климатических условий биологическое разнообразие в стране является весьма широким.

50. Г-н Аиткул Бурханов (Кыргызстан) представил национальное сообщение о рынках НДЛТ в Кыргызстане, где площадь лесов составляет 24,5 млн. га, из которых половина приходится на хвойные леса. Основными НДЛТ являются ягоды, вишня, плоды, грецкие орехи, мед и лекарственные растения.

51. Охота, ведение которой регулируется государственной лесной ассоциацией, и рыбная ловля привлекают иностранных туристов. Туризм значительно расширился после получения независимости и в результате создания природных заповедников и парков. Этот сектор будет продолжать развиваться, однако многое зависит от доноров, в частности в том, что касается мероприятий по облесению. Поставки НДЛТ на экспорт практически не осуществляются ввиду отсутствия связей с экспортерами, а также мощностей по переработке и упаковке. Недавно Кыргызстан принял новое законодательство, которое открыло новые возможности для иностранных покупателей.

V. ВОПРОСЫ РАЗВИТИЯ

52. Для целей обсуждения потребностей в области развития институционального потенциала и инфраструктуры в поддержку эффективного маркетинга лесных товаров были определены три основные группы вопросов: доступ к маркетинговой информации и ее наличие, развитие людских ресурсов и промышленное и отраслевое сотрудничество.

a) Маркетинговая информация

53. Г-н Линту выступил с сообщением о маркетинговой информации по лесным товарам, ее наличию и доступности. Он рассказал о базовой структуре системы маркетинговой информации (СМИ), ее мониторинге и корректировке. Маркетинговая информация содержит как фактологические данные, так и субъективные оценки. Она используется для принятия решений на краткосрочную, среднесрочную и долгосрочную

перспективу, непрерывного мониторинга положения на рынках и определения значимости различных факторов маркетинга. Он назвал следующие базовые меры по созданию СМИ:

1. определение потребностей в информации,
2. определение источников информации,
3. подготовка специалистов и создание необходимой инфраструктуры, включая систему компьютерного обеспечения,
4. сбор и анализ информации,
5. распространение проанализированной информации и
6. поддержание контактов с пользователями с целью обеспечения эффективности функционирования СМИ.

54. Он упомянул Справочник баз данных о маркетинге лесных товаров, который был составлен ФАО, содержит информацию о более 600 базах данных и будет, как ожидается, помещен в Web-сайте Программы в области маркетинга лесных товаров ФАО (<http://www.fao.org/forestry/fop/foph/marketing/mark-e.stm>).

55. Г-н Пепке представил информацию о Web-сайте Комитета по лесоматериалам (www.unecsc.org/trade/timber/mis/mis.htm), который посвящен СМИ (Службе маркетинговой информации) и в котором содержатся результаты анализа рынков древесины, статистические данные и информация о сертифицированных лесных товарах.

56. Г-н Вантом сообщил участникам о сайте, посвященном НДЛТ (<http://www.fao.org/forestry/fop/fopw/nwfp/nwfh-e.stm>). В этом сайте содержится информация о НДЛТ. С его базой информации по странам, а также со всеми публикациями по НДЛТ можно ознакомиться в прямом режиме.

57. Г-н Стаффарони на практическом примере рассказал об организации сбора рыночной информации на уровне компании. Что касается скоропортящихся НДЛТ, т.е. лесных грибов, то прежде чем направить соответствующую информацию покупателям, компания направляет своих агентов в некоторые страны с целью сначала проверки качества грибов, а затем установления имеющегося количества.

58. Г-н Коси представил публикацию "Конъюнктурные и маркетинговые исследования", в которой содержатся практические примеры сбора и использования маркетинговой информации, и рассказал о том, каким образом следует представлять надлежащую информацию в надлежащее время. Маркетинговое исследование представляет собой системный подход к сбору, обработке, анализу и представлению информации. Эта информация должна постоянно отслеживаться и обновляться. Было проведено различие между маркетинговыми и конъюнктурными исследованиями, при этом было отмечено, что последние являются одним из элементов маркетинговых исследований и направлены на изучение положения на конкретных рынках. Была представлена подробная

информация о каждом этапе проведения исследования, которая будет включена в материалы рабочего совещания.

59. Г-н Линту добавил, что международные организации могут представлять общую конъюнктурную информацию, однако компаниям необходима более конкретная конъюнктурная и маркетинговая информация. Источниками такой информации являются национальные статистические данные, торговые периодические издания, базы данных торговых ассоциаций, личные связи, консультанты, пробный маркетинг и т.д.

Четверг, 26 октября 2000 года. Послеобеденное заседание. Под председательством г-на Линту

b) Развитие людских ресурсов

60. Г-н Коси выступил с сообщением на тему "Определение потребностей в профессиональной подготовке и существующие программы обучения и профессиональной подготовки". Первым этапом является оценка потребностей. На примере "Метсяхаллитус консалтинг лтд.", подразделения Лесопарковой службы Финляндии, он рассказал о том, как путем проведения анализа сильных и слабых сторон этой компании, ее возможностей и рисков она была преобразована из государственного лесозаготовительного предприятия в получастную организацию, основным направлением деятельности которой теперь является консультативное обслуживание. Создана система непрерывной подготовки, в рамках которой используются такие формы, как учебные курсы, обмен экспертами с другими странами, рабочие совещания и семинары, обучение без отрыва от производства и подготовка на местах. Компания содействует обмену сотрудниками между различными департаментами и принимает меры к тому, чтобы ее специалисты работали то в одном, то в другом региональном отделении в Финляндии. Сотрудники компании "Метсяхаллитус" имеют возможность участвовать по линии деятельности ее филиала "Метсяхаллитус консалтинг" в проектах в области развития сектора лесного хозяйства, охраны природы и окружающей среды и развития людских ресурсов, осуществляемых в других странах мира. Такой обмен специалистами и их мобильность способствуют тому, что ее сотрудники повышают свою профессиональную квалификацию и овладевают иностранными языками.

61. В ходе последовавшего обсуждения участники рассказали о программах подготовки в области маркетинга лесных товаров, осуществляемых в их соответствующих странах. В большинстве стран имеются высшие учебные заведения, где можно пройти подготовку по вопросам маркетинга, однако подготовка по маркетингу лесных товаров либо вообще не осуществляется, либо является частью курса обучения по экономике лесного хозяйства.

В Армении была создана новая кафедра лесного хозяйства, однако она не занимается преподаванием маркетинга. В Азербайджане была начата программа подготовки заготовителей, однако ему необходимы учебники по маркетингу лесных товаров. Г-н Коси заявил, что учебник по маркетингу лесных товаров, используемый в Хельсинкском университете, в настоящее время переводится на русский язык. В Беларуси подготовкой по вопросам маркетинга занимаются Государственный технологический университет. В Румынии существуют факультеты лесной промышленности, при этом инженеры лесного хозяйства, а также руководители лесохозяйственных предприятий могут проходить подготовку по вопросам маркетинга в стране и за рубежом. НДЛГ уделяется мало внимания ввиду снижения их значения в Румынии. В рамках программы Европейского союза по экономике окружающей среды и природных ресурсов (ENARECO) осуществляется подготовка преподавателей. Под эгидой этой программы консорциум в составе трех европейских университетов организовал подготовку украинских преподавателей по 1. экономическим аспектам охраны окружающей среды, включая маркетинг экологически чистых продуктов, 2. политике и законодательству в области охраны окружающей среды и 3. управлению природными ресурсами. Однако Украина считает, что подготовка преподавателей не всегда является эффективной, если отсутствуют методические руководства. В Молдове подготовку по вопросам маркетинга планируется организовать на кафедре лесного хозяйства Государственного университета. Одна академия предпринимательства Германии организовала подготовку для студентов в Молдове, при этом некоторым студентам была предоставлена возможность пройти обучение за границей.

с) Промышленное сотрудничество

62. Г-н Серджи Фульчери (Италия), управляющий выпуском новой продукции и сотрудник по связям с общественностью, представил доклад о преимуществах, которые получает его компания, "Абока", будучи членом "Ассоэрбе", итальянской ассоциации производителей и торговцев, специализирующихся на лекарственных и ароматических растениях. "Ассоэрбе" объединяет конкурентов с целью защиты их общих интересов, например она содействует принятию законодательства, регулирующего функционирование рынка лекарственных растений. Она сыграла важную роль в разработке руководящих принципов, касающихся качества трав, используемых в производстве фармацевтических средств, алкогольных напитков, продуктов питания и косметики. "Ассоэрбе" содействует налаживанию ее членами торговых связей с иностранными и внутренними производителями и покупателями. Она могла бы также оказать помощь в деле создания аналогичных ассоциаций в других странах.

63. На европейском уровне отсутствуют какие-либо общие нормативные положения в отношении лекарственных трав, хотя они и существуют в отдельных странах.

Европейская комиссия в настоящее время рассматривает вопрос о создании в странах - членах ЕС общей системы контроля, и ассоциация решила создать отделение, которое будет следить за разработкой такого законодательства и, возможно, повлияет на этот процесс. В случае принятия таких нормативных положений она проинформирует о них своих членов.

64. Участники рассказали об аналогичных ассоциациях, существующих в их соответствующих странах. Хотя условия для создания таких организаций на Украине отсутствуют, они, по мнению представителя этой страны, необходимы. В Албании термин "сотрудничество" имеет негативный оттенок ввиду ситуации, существовавшей до получения независимости, однако работа по созданию таких ассоциаций уже начата.

65. В Молдове связи с другими странами поддерживались еще до получения независимости. Хотя в настоящее время какие-либо ассоциации отсутствуют, их создание предусматривается.

66. ФАО поддерживает региональное сотрудничество между странами по вопросам, касающимся НДЛТ. Примерами международных ассоциаций производителей являются международная ассоциация производителей грецких орехов и ассоциация производителей лекарственных и ароматических трав стран Европейского союза. Также существует и американская ассоциация производителей лекарственных и ароматических трав.

Пятница, 26 октября 2000 года

VI. ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНОЕ ЗАСЕДАНИЕ. Пятница, 26 октября 2000 года.

(Под председательством г-жи Спиток и гг. Галупы и Коси.)

ВЫВОДЫ РАБОЧЕГО СОВЕЩАНИЯ

67. Рабочее совещание сделало следующие выводы:

- Хотя страны находятся на различных этапах перехода, они сталкиваются с общими проблемами.
- Процесс перехода негативно повлиял на рынки и маркетинг НДЛТ.

- В СПП имеется большой потенциал для более эффективного развития сектора НДЛТ в качестве важной отрасли национальной экономики.
- Одна из основных задач, решение которых имеет большое значение для будущего развития сектора НДЛТ в СПП, заключается в создании комплексной системы маркетинга.
- Нынешнее рабочее совещание рассмотрело, а будущим аналогичным рабочим совещаниям следует дополнительно рассмотреть рекомендацию семинара Объединенного комитета ФАО/ЕЭК/МОТ по технологии, управлению и подготовке работников в лесном секторе, который состоялся ранее в октябре 2000 года в Измире, Турция, относительно проведения таких рабочих совещаний по вопросам маркетинга НДЛТ.

РЕКОМЕНДАЦИИ РАБОЧЕГО СОВЕЩАНИЯ

68. Рабочее совещание выработало следующие рекомендации (рекомендации не приводятся в порядке приоритетности):

- Продолжить практику проведения рабочих совещаний по вопросам маркетинга в странах центральной и восточной Европы и Азии с целью распространения принципов маркетинга лесных товаров, включая НДЛТ, в качестве одного из важнейших средств обеспечения устойчивого лесопользования. Эти рабочие совещания позволяют экспертам встречаться друг с другом, обмениваться мнениями и знакомиться с опытом, особенно опытом, накопленным в других странах, находящихся на этапе перехода к рыночной экономике. Однако в этих рабочих совещаниях должны и впредь участвовать представители развитых стран.
- Развитие сектора НДЛТ требует проведения более эффективной оценки имеющихся ресурсов, а также разработки политики и системы стимулов, поддерживающих и поощряющих развитие сектора.
- Передача информации имеет большое значение для сектора НДЛТ. Передача информации сверху вниз, т.е. крупными предприятиями отдельным изготовителям, позволит сбалансировать прибыль, которую каждый из них получает от своей деятельности.

- Для создания современной системы маркетинга необходимо рассмотреть следующие вопросы: 1. профессиональная подготовка как важное средство укрепления потенциала; 2. стимулирование сбыта НДЛТ на любом уровне и с помощью любых средств; 3. развитие мощностей по переработке, поскольку это способствует увеличению добавленной стоимости товаров и созданию рабочих мест.
- Развивать систему сбора и представления национальных данных о НДЛТ и создать национальные системы маркетинговой информации.
- ФАО следует начать регулярный сбор и публикацию статистических данных по НДЛТ, в том числе об их ресурсах, производстве, экспорте, импорте и видимом потреблении. ЕЭК ООН и ФАО следует провести анализ этих ресурсов в "Обзоре рынка НДЛТ" с целью содействия обмену конъюнктурной информации, который был начат на нынешнем рабочем совещании, представления маркетинговой информации и разъяснения важности дальнейшего представления данных. В "Обзоре" основное внимание могло бы быть уделено предложению этих товаров в СПП/СНГ и спросу на них в "западных" странах, а также изменениям в области торговых ограничений и динамике цен.
- При помощи иностранных экспертов создать на факультетах лесного хозяйства программы подготовки по маркетингу НДЛТ.
- Выявить возможности в области внешнего финансирования для целей развития переработки и маркетинга НДЛТ в лесном секторе.
- Организовать ярмарки и рабочие совещания по НДЛТ, включая услуги леса.
- Представить Европейскому союзу новое предложение с целью осуществления проекта в области оценки социально-экономического значения и потенциала рынка НДЛТ с участием всех стран центральной и восточной Европы.
- Осуществлять по линии программ развития сельских районов проекты в области развития переработки НДЛТ и производства НДЛТ с более высокой добавленной стоимостью.
- Разработать проект в области оценки потенциала рынка НДЛТ в Армении и других странах.

- Организовать более комплексную подготовку по маркетингу НДЛТ.
Разработать программу подготовки по вопросам, связанным с маркетингом НДЛТ.
- Содействовать созданию в странах-участниках ассоциаций по НДЛТ.
- Расширять сотрудничество между организациями и странами в области обмена информацией о НДЛТ.
- Организовать аналогичные семинары для компаний, заинтересованных в осуществлении инвестиций в переработку и торговлю НДЛТ.
- Провести исследование внутренних рынков НДЛТ в одной из стран и использовать его результаты в рамках одного из последующих международных совещаний.

69. В заключение г-н Коси заявил, что рабочее совещание выполнило поставленные перед ним задачи. Решающее значение теперь будет иметь выполнение принятых на нем рекомендаций. Г-н Пепке сообщил, что эти рекомендации будут доведены до сведения Комитета по лесоматериалам. В заключение организаторы и участники выразили друг другу благодарность и отметили целесообразность проведения последующих рабочих совещаний.

Приложение I

Список участников и докладчиков

АЛБАНИЯ

Mr. Simo Koco
Directorate General Forest and Pasture
R.R. "Sami Frasheri", 4
TIRANA
Tel./fax +355 4 256785
E-mail: zhprifti@albaniaonline.net

Mr. Semi Numani
Directorate General Forest and Pasture
R.R. "Sami Frasheri", 4
TIRANA
Tel./fax +355 4 256785
E-mail: zhprifti@albaniaonline.net

Mr. Genti Kromidha
Directorate General Forest and Pasture
R.R. "Sami Frasheri", 4
TIRANA
Tel./fax +355 4 256785
E-mail: zhprifti@albaniaonline.net

АРМЕНИЯ

Г-н Армен Налбандян
Государственное предприятие "Хаянтар"
Ул. Московяна, 35
375002, ЕРЕВАН, АРМЕНИЯ
Тел.: +374 1 534402
Факс: +374 1 531861
Эл. почта: nn_armen@yahoo.com

Г-н Артур Ванян
Государственное предприятие "Хаянтар"
Ул. Московяна, 35
375002, ЕРЕВАН, АРМЕНИЯ
Тел.: +374 1 534402
Факс: +374 1 151959/531861
Эл. почта: a_vanyan@yahoo.com
armforest@armpac.com

АЗЕРБАЙДЖАН

Г-н Керем Асадов
"Азермеша"
Ул. Узера Хаджибекова, 40
370016, БАКУ, АЗЕРБАЙДЖАН
Тел.: +99 412 932137
Факс: +99 412 989402

Г-н Фаррух Мамедов
"Азермеша"
Ул. Узера Хаджибекова, 40
370016, БАКУ, АЗЕРБАЙДЖАН
Тел.: 99 412 932137
Факс: 99 412 989402

БЕЛАРУСЬ

Г-н Андрей Партянков
Государственное предприятие
"Беллесэкспорт"
Ул. Комсомольская, 12
МИНСК
Тел.: +375 172 265151
Факс: +375 172 265156
Эл. почта: lesexp@nsys.bu

Г-н Валентин Шатравко
Государственное предприятие
"Беллесэкспорт"
Ул. Комсомольская, 12
МИНСК
Тел.: +375 172 2105835
Факс: +375 172 2264815
Эл. почта: lesexp@nsys.bu

ФИНЛЯНДИЯ

Mr. Bjorn Finne
Metsahallitus
PL 94
FIN - 01301 VANTAA
Tel.: +358 205 644 233
Fax: +358 205 644 200
E-mail: bjorn.finne@metsa.fi

Mr. Markku Nurmi
Director General
Ministry of Environment
Kasarmikatu 25 P.O. Box 380
FIN - 0031 HELSINKI
Tel.: +358 9 1991 9440
Fax: +358 9 1991 9399
E-mail: Markku.Nurmi@vyh.fi

Mr. Zoltan Kosy
Metsahallitus - Forest and Park Service
P.O. Box 94
FIN - 01301 VANTAA
Tel.: +358 40526 3881
Fax: +358 205 64 4401
E-mail: zoltan.kosy@metsa.fi

Mr. Sakari Palviainen
Consultant
Jalopeurankatu, 7
Lappeenranta
FIN - 53850 - LAPPEENRANTA
Tel.: +358 5 4528262
Fax: +358 5 45282622
Mobile phone: +358 50 3385481
E-mail: palvisa2@saunalahti.fi

Mr. Giovanni Staffaroni
Dalla Valle OU - Finland
Via G. Rossini, 18
I - 21100 VARESE - ITALY
Tel.: +390332 830277
Fax: +39 0332 216819
E-mail: dallavalle@pp.inet.fi

ВЕНГРИЯ

Mr. Attila Hegedus
Egererdo Forest Co.
Kossuth u. 18
HE - 3300 - EGER
Tel./fax: +36 36 412794
E-mail: hegedus@egererdo.hu

ИТАЛИЯ

Mr. Sergio Fulceri
Az. Aboca member of Assoerbe
Localita Aboca, 20
I - 52037 - SANSEPOLCRO (AR)
Tel.: +39 0575 7461
Fax: +39 0575 749130
E-mail: sfulceri@aboca.it

Dr. Carlo Sessa
Assoerbe - Carlo Sessa SpA
Viale Gramsci, 212
I - 20099 - SES TO SAN GIOVANNI
Tel.: +39 02 2402051
Fax: +39 02 2428070
E-mail: csesa@carlo sessa.it

КЫРГЫЗСТАН

Г-н Аиткул Бурханов
Гослесагентство
Ул. Абдимомунова, 276
720000, БИШКЕК, КЫРГЫЗСТАН
Тел.: 0312 660579
Факс: 0312 213679

РЕСПУБЛИКА МОЛДОВА

Г-н Юрий Апостолачи
Государственное лесохозяйственное
предприятие, Бендеры
Ул. Кишинау, 228
БЕНДЕРЫ
Тел.: +373 233 66663
Факс: +373 233 59111

Г-н Константин Булгак
Заместитель министра экономики и
реформ Республики Молдова
Республика Молдова

РЕСПУБЛИКА МОЛДОВА (продолжение)

Г-н Тудор Ботнару
Государственное лесохозяйственное
предприятие, Ниспорены
Т. Чиорба, 12
НИСПОРЕНЬ
Тел.: +373 264 23870

Г-н Аркадий Капселеа
Бывший министр окружающей среды
Республики Молдова
(Кандидат на одну из должностей во
Всемирном банке)
Бульвар Штефана чел Маре, 73
2001, КИШИНЕВ, МОЛДОВА

Г-н Анатолий Чиобану
Государственное лесохозяйственное
предприятие, Кишенев
Ул. Калеа Есилор, 69
2069, КИШИНЕВ, МОЛДОВА
Тел.: +373 2 746929

Г-н Василий Илиеску
Государственное лесохозяйственное
предприятие, Теленешты
Садовеану, 5
5001, ТЕЛЕНЕШТЫ-ОРГЕЕВ, МОЛДОВА
Тел.: +373 258 23326

Г-н Думитру Кожокару
Государственная лесная служба
Республики Молдова
Бульвар Штефана чел Маре, 124
2012, КИШИНЕВ, МОЛДОВА
Тел.: +373 2 272329
Факс: +373 2 277349

Г-н Александру Жолондковшы
Министерство окружающей среды и
территориального планирования
Ул. Космонаутилор, 9
2005, КИШИНЕВ, МОЛДОВА
Тел.: +373 2 22 86 08
Факс: +373 2 22 07 48

Г-н Александру Данилов
Институт лесохозяйственных исследований
планирования
Ул. Калеа Есилор, 69
2069, КИШИНЕВ, МОЛДОВА
Тел.: +373 2 745219

Г-жа Ина Короткова
Институт лесохозяйственных исследований
и планирования
Ул. Калеа Есилор, 69
2069, КИШИНЕВ, МОЛДОВА
Тел.: +373 2 745219
Эл. почта: agros@agros.net.md

Ms. Simona Dragoi
ICAS
Stefanesti, 128
RO - 72904 - BUCURESTI
Tel.: +40 1 240 6845
E-mail: dragoi@deck.ro

Г-н Василе Маху
Государственная лесная служба
Республики Молдова
Бульвар Штефана чел Маре, 124
2012, КИШИНЕВ, МОЛДОВА
Тел./факс: +373 2 277349

РЕСПУБЛИКА МОЛДОВА (продолжение)

Mr. Nicolae Edu
ICAS BUCURESTI
Stefanesti, 128
RO - 72904 - BUCURESTI
Tel.: +40 1 2406845

Г-н Думитру Галуца
Планирование лесохозяйственных
операций
Ул. Кодрилор, 22
2003, ДУРЛЕШТЫ, МОЛДОВА
Тел.: +373 2 583660
Эл. почта: silva@mdl.net

Г-н Виктор Харлампов
Государственное лесохозяйственное
предприятие "Хынчешть-Силва"
ХЫНЧЕШТЬ
Тел./факс: +373 234 22259

Г-н Адриан Остафичук
Министерство сельского хозяйства
и обрабатывающей промышленности
Бульвар Штефана чел Маре, 162
2012, КИШИНЕВ, МОЛДОВА
Тел.: +373 2 246922
Эл. почта: adra_78@mail.md

Г-жа Мариана Райлеану
Государственная Лесная служба
Республики Молдова
Бульвар Штефана чел Маре, 124
2012, КИШИНЕВ, МОЛДОВА
Тел.: +373 2 272256
Факс: +373 2 277349
Эл. почта: silva@mdl.net

Г-жа Ана Мисценко
Государственное лесохозяйственное
предприятие, Яргара
Ул. Штефана Водэ, 180
6321, ЯРГАРА-ЛАПУСНА, МОЛДОВА
Тел.: 6325523635

Г-н Леонид Надолиный
Государственное лесохозяйственное
предприятие, Сороки
Стронеску, 110
СОРОКИ
Тел.: +373 230 26260

Г-жа Ольга Ночевкина
Акционерная компания
"Виорика-Косметик"
Месаджер, 1
КИШИНЕВ
Тел.: +373 2 748994

Г-н Николас Стречие
Государственное лесохозяйственное
предприятие, Оргеев
Василе Лупу, 166
3500, ОРГЕЕВ, МОЛДОВА
Тел.: +373 235 21959
Факс: +373 235 23975

Г-н Никанор Таран
Государственная канцелярия
Республики Молдова
КИШИНЕВ
Тел.: +373 2 233513

РЕСПУБЛИКА МОЛДОВА (продолжение)

Г-жа Лиана Спиток
Государственная Лесная служба
Республики Молдова
Бульвар Штефана чел Маре, 124
2012, КИШИНЕВ, МОЛДОВА
Тел.: +373 2 272256
Факс: +373 2 277349
Эл. почта: silva@mdl.net

Г-н Василе Стародуб
Государственное лесохозяйственное
предприятие, Единцы
Сосеауа Буковиней, 24
279550, ЕДИНЦЫ, МОЛДОВА
Тел.: +373 249 23982

Г-н Ион Туркану
Научно-исследовательский институт
плодовых деревьев
Кослингуй, 14
2019 КИШИНЕВ, МОЛДОВА
Тел.: +373 2 765551
Факс: +373 2 774936

Г-н Ион Забун
Лесничий
Республика Молдова

Г-н Василе Забун
Компания "Адонис", Молдова
ул. Куза Водэ, д. 7, кв. 11
2060, КИШИНЕВ, МОЛДОВА
Тел.: +373 2 719670

РУМЫНИЯ

Mr. Ionica Cherciu
ICAS BUCURESTI
Stefanesti, 128
RO - 72904 BUCURESTI
Tel.: +40 1 2406845

Ms. Mirella Popescu
National Forest Administration
Magheru, 31
BUCURESTI
Fax: +40 1 2229509

Mr. Gheorghe Parnuta
ICAS BUCURESTI
Stefanesti, 128
RO - 72904 - BUCURESTI
Tel.: +40 1 2406845
E-mail: gparnuta@com.pcnet.ro

УКРАИНА

Г-н Владимир Биленко
Консорциум "Укрфитотерапия"
ул. Чернобыльская, 11а, кв. 30
КИЕВ
Тел./факс: +38 044 4447319

Г-н Леонид Семенюк
Государственное лесохозяйственное
предприятие, Городок
26480, ГОРОДОК, ВОЛЫНСКАЯ ОБЛАСТЬ
УКРАИНА
Тел.: +38 03376 21716
+38 03376 29325
Факс: +38 03376 247742

Г-н Сергей Зибцев
Национальный аграрный университет
Бучмы 8-250
02152, КИЕВ, УКРАИНА
Тел.: +38 044 5537248/2678282
Факс: +38 044 4176552
Эл. почта: zibtsev@info.kiev.ua

СОЕДИНЕННЫЕ ШТАТЫ

Mr. Arkadi Zalan
Foodpro Industrial
6920 Santa Teres Blvd.
US - 95119 - SANDOSE - CALIFORNIA
Tel.: +1 408 2272332
Fax: +1 408 2274908
E-mail: azalan@usa.net

УЗБЕКИСТАН

Г-н Мамур Алляров
Министерство сельского и водного
хозяйства
Ул. Катартал, 21
ТАШКЕНТ
Тел./факс: +371 2 1733769

Г-н Турсунов Уринбай
Министерство сельского и водного
хозяйства
Фархаденая, 10а
ТАШКЕНТ
Тел.: +371 2 506674
+371 2 509023

УЗБЕКИСТАН (продолжение)

Г-н Собирджан Аргашев
Министерство сельского и водного хозяйства
Ул. Катартал, 21
ТАШКЕНТ
Тел./факс: +371 2 1733768

* * *

МЕЖДУНАРОДНЫЕ ОРГАНИЗАЦИИ

Mr. Antti Koskinen
United Nations Economic Commission for
Europe and Food and Agriculture
Organization
Timber Section, Trade Division
Palais des Nations
1211 - GENEVA, Switzerland
E-mail: antti.koskinen@helsinki.fi

Mr. Leo Lintu
Food and Agriculture Organization
Viale delle Terme di Caracalla
I - 00100 ROME, ITALY
Tel.: +39 06 57053642
Fax: +39 06 57055618
E-mail: leo.lintu@fao.org

Mr. Ed Pepke
United Nations Economic Commission for
Europe and Food and Agriculture
Organization
Timber Section, Trade Division
Office 439, Palais des Nations
CH - 1211 GENEVA 10, Switzerland
Tel.: +41 22 9172872
Fax: +41 22 9170041
E-mail: ed.pepke@unece.org

Mr. Paul Vantomme
Food and Agriculture Organization
Viale delle Terme di Caracalla
I - 00100 ROME, ITALY
Tel.: +39 06 57054064
Fax: +39 06 57055618/57054064
E-mail: paul.vantomme@fao.org
